

# ZMLUVA O POSKYTNUTÍ SLUŽIEB ACEPTÁCIE, SLUŽIEB ZÚČTOVANIA A SLUŽIEB INICIALIZÁCIE DOPRAVNÝCH KARIET

uzatvorená podľa § 269 ods. 2 a nasl. Obchodného zákonníka

(ďalej len „Zmluva“) medzi:

## 1) Dodávateľ:

Obchodné meno:	<b>TransData s.r.o.</b>
Sídlo:	M.R. Štefánika 139, 010 01 Žilina
IČO:	35 741 236
IČ DPH:	SK2020242763
Registrácia:	v Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel Sro, vložka č. 69536/L
Zastúpený:	Ing. Branislav Jurčišín, konateľ Ing. Karol Gogolák, MBA, konateľ

(ďalej len „Dodávateľ“)

a

## 2) Objednávateľ:

Obchodné meno:	<b>Integrovaná doprava Žilinského kraja, s.r.o.</b>
Sídlo:	Pri Rajčianke 2900/43, 010 01 Žilina
IČO:	51 110 369
IČ DPH:	SK2120590252
Registrácia:	V Obchodnom registri Okresného súdu Žilina, oddiel Sro, vložka č. 68560/L
Zastúpený:	Ing. Richard Staškovan, konateľ

(ďalej len „Objednávateľ“)

(Objednávateľ a Dodávateľ ďalej spolu len „Zmluvné strany“)

## PREAMBULA

- A. Objednávateľ uzatvára s Dodávateľom túto Zmluvu, v zmysle § 81 písm. b) bod 1. Zákona č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- B. Dodávateľ je správcom informačných systémov pre prácu s Dopravnými kartami používanými v rámci IDS ŽSK a systémovým integrátorom platobných a identifikačných systémov v oblasti verejnej dopravy. Dodávateľ je tiež správcom systému Slovenský dopravný pas (označovaného aj ako Systém akceptácie alebo TransCard), v rámci ktorého zabezpečuje rozúčtovanie transakcií uskutočnených bezkontaktnými čipovými kartami použitými vo verejnej osobnej doprave na základe osobitných zmlúv s dopravcami.
- C. Objednávateľ je koordinátorom verejnej osobnej dopravy v Žilinskom samosprávnom kraji a má záujem o zapojenie do Systému akceptácie, ako aj do Systému zúčtovania transakcií uskutočnených u dopravcov zapojených v Systéme akceptácie. Objednávateľ má zároveň záujem o poskytnutie služieb Inicializácie Dopravnej aplikácie.

## I. ODDIEL ÚVODNÉ USTANOVENIA

### 1. DEFINÍCIE POJMOV

Pre účely tejto Zmluvy:

- 1.1 **Akceptačné zariadenia** sú len zariadenia bežne používané dopravcom vo verejnej osobnej doprave na vybavovanie cestujúcich, t.j. (i) palubné počítače, (ii) označovače cestovných lístkov v dopravných prostriedkoch dopravcu, (iii) revízorské čítačky, a (iv) zariadenia pre účely predpredaja, ktoré sú fyzicky umiestnené v priestore určenom a prevádzkovanom dopravcom, pričom za taký priestor sa považujú aj dopravné prostriedky dopravcu.
- 1.2 **Čipová karta** znamená bezkontaktnú čipovú kartu, ktorá neobsahuje aktívnu Dopravnú aplikáciu.
- 1.3 **Doprovca** je právnická osoba, ktorá v zmysle § 3 ods. 1 Zákona č. 56/2012 Z. z. o cestnej doprave poskytuje služby verejnej hromadnej prepravy osôb.
- 1.4 **Doprovca Objednávateľa** je prevádzkovateľ verejnej osobnej dopravy (tak autobusovej ako aj železničnej), ktorý je účastníkom IDS ŽSK a má vydanú platnú dopravnú licenciu v čase podpisu tejto Zmluvy, t. j. Slovenská autobusová doprava Žilina, akciová spoločnosť, Dopravný podnik mesta Žiliny s.r.o., ARRIVA Liorbus, a.s. a Železničná spoločnosť Slovensko, a.s.
- 1.5 **Dopravná aplikácia** je počítačový program a/alebo dátová štruktúra zapísaná v čipe Karty, nevyhnutná pre používanie Čipovej karty v IDS ŽSK. Dopravná aplikácia je programovým technickým riešením a predmetom duševného vlastníctva Dodávateľa.
- 1.6 **Dopravná karta** (alebo len „Karta“) je Čipová karta alebo jej virtuálna podoba, inicializovaná Dodávateľom s aktívnou Dopravnou aplikáciou, plne akceptovateľná a elektronicky pripravená na použitie v IDS ŽSK emitovaná podľa platnej tarify IDS ŽSK.
- 1.7 **Dopravná peňaženka** je elektronická aplikácia vytvorená v čipe karty, ktorá uchováva peňažnú hodnotu v podobe kreditu v nej nahratého a je akceptovaná Dopravcami zapojenými v Systéme zúčtovania k úhrade poskytovaných služieb.
- 1.8 **Dopravný podnik Mesta Žiliny s.r.o.**, so sídlom Kvačalova 2, 011 40 Žilina, IČO: 36 007 099 je jedným z dopravcov, ktorý je účastníkom IDS ŽSK, má vydanú platnú dopravnú licenciu v čase podpisu tejto Zmluvy a zabezpečuje mestskú hromadnú dopravu v meste Žilina (ďalej len „DPMŽ“).
- 1.9 **Držiteľ čipovej karty** alebo **Držiteľ** je fyzická osoba, ktorej bola Čipová karta vydaná oprávneným Vydávateľom Čipovej karty.
- 1.10 **Inicializácia Čipovej karty** znamená technologický proces, na základe ktorého bude Dopravná aplikácia zapísaná na Čipovej karte a bude spôsobilá na použitie vo verejnej osobnej doprave jej držiteľom.
- 1.11 **Integrovaná doprava Žilinského kraja** (ďalej v texte len „IDS ŽSK“) je systém dopravnej

obsluhu územia Žilinského samosprávneho kraja a ďalších území príslušných záujmových regiónov začlenených, resp. v budúcnosti začlenených do IDS ŽSK zahŕňajúci viac druhov verejnej dopravy (MHD, PAD, železnice) a linky Dopravcov, ako aj prípadných ďalších dopravcov zapojených do systému IDS ŽSK v budúcnosti, v ktorých sú cestujúci prepravovaní podľa spoločných prepravných a tarifných podmienok. Cestujúci môžu využiť jednotný cestovný lístok, ktorý platí bez ohľadu na Dopravcu a použitý dopravný prostriedok.

- 1.12 Predplatný časový lístok (PCL)** je elektronický cestovný doklad, ktorý umožňuje využívať služby v mestskej hromadnej doprave alebo v integrovanom dopravnom systéme (IDS) po dobu jeho platnosti, podľa prepravných tarifných podmienok konkrétneho Dopravcu.
- 1.13 Preukaz študenta** je doklad vydaný Vysokou školou v Slovenskej republike podľa § 67 zákona č. 131/ 2002 Z. z. o vysokých školách v znení neskorších predpisov, technické vyhotovenie preukazu v podobe čipovej karty je určené podľa aktuálne platného Metodického usmernenia o použití, štruktúre údajov a technickom vyhotovení preukazu študenta Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky. Je dokladom preukazujúcim nárok jeho Držiteľa na študentskú zľavu a v plnej miere nahrádza papierové potvrdenie o návšteve školy.
- 1.14 Preukaz žiaka** je doklad vydávaný strednými a základnými školami v SR, preukazujúci nárok jeho Držiteľa na žiacku zľavu a v plnej miere nahrádza papierové potvrdenie o návšteve školy. Jeho vyhotovenie v podobe bezkontaktnéj čipovej karty je inšpirované platným Metodickým usmernením o použití, štruktúre údajov a technickom vyhotovení preukazu študenta Ministerstva školstva, vedy, výskumu a športu Slovenskej republiky.
- 1.15 Preukaz zamestnanca** alebo učiteľa je doklad vydávaný vysokými, strednými a základnými školami v SR v podobe bezkontaktnéj čipovej karty, jeho technické vyhotovenie je podobné Preukazu študenta vysokej školy.
- 1.16 Preukaz doktoranda alebo externého študenta** je doklad vydávaný vysokými školami v SR v podobe bezkontaktnéj čipovej karty, jeho technické vyhotovenie je podobné Preukazu študenta vysokej školy.
- 1.17 Portál** je webová stránka [www.dopravnypas.sk](http://www.dopravnypas.sk), prevádzkovaná Dodávateľom, obsahujúca informácie pre Vydavateľov, Dopravcov a Držiteľov. Jej obsahom je aj aktuálny zoznam Vydavateľov Čipových kariet a zoznam kariet akceptovaných v Systéme akceptácie.
- 1.18 Systém akceptácie alebo Slovenský dopravný pas (SDP)** predstavuje súhrn všetkých organizačných, technických, právnych a prevádzkových pravidiel, ktoré umožňujú využitie a akceptáciu Kariet u dopravcov, ktorí sú zmluvnými partnermi Slovenského dopravného pasu. Systém Slovenského dopravného pasu je technicky zabezpečovaný systémom TransCard.
- 1.19 Systém zúčtovania** je súhrn organizačných, technických, právnych a prevádzkových pravidiel, ktorými sa prostredníctvom súboru technických zariadení, počítačových programov, databáz (**Softvér**) a súvisiacich zložiek zabezpečuje zúčtovanie transakcií vykonaných čipovými kartami akceptovanými v Systéme akceptácie. Technické zabezpečenie Systému zúčtovania sa realizuje prostredníctvom Softvéru.
- 1.20 Systém TransCard** predstavuje technické riešenie umožňujúce využitie Dopravných kariet u dopravcov, ktorí sú zmluvnými partnermi systému TransCard.

- 1.21 Technické zabezpečenie akceptácie** predstavuje akceptáciu Dopravnej karty na Akceptačnom zariadení Vybraného dodávateľa.
- 1.22 Udalostná operácia** je elektronický záznam vznikajúci u Dodávateľa, popisujúci elektronickú operáciu, ktorá sa má vykonať s Dopravnou kartou. Udalostná operácia je distribuovaná do akceptačných zariadení Dopravcu, kde dochádza k jej spracovaniu po priložení Dopravnej karty jej Držiteľom.
- 1.23 Vydavateľ Čipovej karty alebo Vydavateľ** je právnická osoba, ktorá na základe právneho predpisu alebo svojho rozhodnutia vydáva Čipové karty a na základe zmluvného vzťahu s Dodávateľom sú Čipové karty inicializované a zapojené v Systéme akceptácie.
- 1.24 Žilinský samosprávny kraj** je vyšší územný celok zriadený zákonom č. 302/2001 Z. z.

## **2. PREDMET A ÚČEL ZMLUVY**

- 2.1** Dodávateľ sa zaväzuje za účelom plnenia podľa tejto Zmluvy poskytnúť Objednávateľovi nasledujúce služby:
- zapojenie Objednávateľa do Systému akceptácie za podmienok podľa **II. oddielu** tejto Zmluvy (ďalej len „**Služby akceptácie**“), v rámci ktorého bude Dodávateľ poskytovať Objednávateľovi Služby akceptácie vo vzťahu k dopravcovi DPMŽ;
  - zapojenie Objednávateľa do Systému zúčtovania za podmienok podľa **III. oddielu** tejto Zmluvy (ďalej len „**Služby zúčtovania**“), v rámci ktorého bude Dodávateľ poskytovať Objednávateľovi Služby zúčtovania vo vzťahu k dopravcovi DPMŽ;
  - Inicializáciu Dopravnej aplikácie na Čipových kartách DPMŽ dodaných podľa **IV. oddielu** tejto Zmluvy (ďalej len „**Služby inicializácie**“).
- 2.2** Objednávateľ sa zaväzuje zaplatiť Dodávateľovi za služby poskytnuté podľa tejto Zmluvy odmenu v súlade s príslušnými ustanoveniami tejto Zmluvy.
- 2.3** Účelom tejto Zmluvy je poskytnúť Objednávateľovi plnenie, (i) na základe ktorého sa bude môcť zapojiť do Systému akceptácie (Služby akceptácie), v rámci ktorého bude Dodávateľ poskytovať Objednávateľovi Služby zúčtovania vo vzťahu ku konkrétnemu Dopravcovi DPMŽ (Služby zúčtovania) a (ii) na základe ktorého bude Dodávateľ vykonávať Inicializáciu Čipových kariet DPMŽ podľa požiadaviek Objednávateľa (Služby inicializácie).

## **II. ODDIEL SLUŽBY AKCEPTÁCIE**

### **3. PREDMET SLUŽIEB AKCEPTÁCIE**

- 3.1** Objednávateľ uzavretím tejto Zmluvy vstupuje do Systému akceptácie. Vstup do Systému akceptácie sa vykonáva len v prospech konkrétného Dopravcu Objednávateľa, ktorým je DPMŽ. Zapojením do Systému akceptácie sa Objednávateľ za podmienok stanovených v tejto Zmluve zaväzuje zabezpečiť, že DPMŽ bude akceptovať Dopravné karty Vydavateľov zapojených v Systéme akceptácie. Dodávateľ sa odo dňa zapojenia Objednávateľa do Systému akceptácie

zaväzuje poskytovať Objednávateľovi súčinnosť pri riešení reklamácií použitia Dopravných kariet v odbavovacích systémoch DPMŽ. Základné definície pojmov Systému akceptácie, popis funkcionalít Systému akceptácie, pravidlá akceptácie Dopravných kariet, popis služieb na prenos údajov, pravidlá preukázania nároku na zľavu a základné pravidlá reklamácie sú okrem tejto Zmluvy obsiahnuté aj v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.

- 3.2 Objednávateľ má možnosť požiadať Dodávateľa o poskytnutie Služieb akceptácie aj vo vzťahu k iným Dopravcom Objednávateľa ako je DPMŽ. Dodávateľ sa na základe písomnej žiadosti Objednávateľa zaväzuje rokovať o poskytnutí Služieb akceptácie vo vzťahu k iným Dopravcom Objednávateľa, Dodávateľ však nie je povinný žiadosti Objednávateľa vyhovieť. Podmienky poskytnutia Služieb akceptácie vo vzťahu k iným Dopravcom Objednávateľa budú upravené samostatnou písomnou dohodou Dodávateľa a Objednávateľa alebo prostredníctvom písomného dodatku k tejto Zmluve.
- 3.3 Dáta, ktoré vznikajú v procese dopravnej činnosti DPMŽ, ako aj z nich spracované dáta a akékoľvek výsledné dáta po takom spracovaní, sú majetkom DPMŽ a nesmú byť Dodávateľom poskytnuté tretím stranám. Majetkové práva k súborom údajov a databázam, ktoré sa vytvárajú v rámci Softvéru a pri jeho používaní (či už z údajov poskytnutých/sprístupnených Objednávateľom alebo z iných údajov), ako aj práva zhotoviteľa takých databáz, vykonáva Dodávateľ.

#### 4. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

- 4.1 Za účelom riadneho využívania Systému akceptácie Objednávateľom sa Dodávateľ zaväzuje k nasledovnému:
- Dodávateľ garantuje Objednávateľovi, že Čipové karty vydávané Vydavateľmi zapojenými v Systéme akceptácie, ktoré boli inicializované Dodávateľom, sú plne kompatibilné s existujúcim technickým vybavením DPMŽ. Garancia bude poskytnutá po úspešnom vykonaní integračných testov akceptácie;
  - Dodávateľ prostredníctvom uzatvorených zmluvných vzťahov s Vydavateľmi garantuje Objednávateľovi nárok na študentskú zľavu Držiteľa Preukazu študenta alebo žiacku zľavu Držiteľa Preukazu žiaka v dopravných prostriedkoch DPMŽ, pokiaľ je zľava pri použití Dopravnej karty v dopravných prostriedkoch DPMŽ preukázaná vyčítaním z čipu preukazu;
  - Dodávateľ sa zaväzuje po celú dobu platnosti tejto Zmluvy prevádzkovať pre Objednávateľa a Držiteľov dopravných kariet Helpdesk a nevyhnutnú podporu pri riešení reklamácií a problémov s akceptáciou Dopravných kariet u Dopravcov Objednávateľa, a to v rozsahu uvedenom v čl. 6 tejto Zmluvy a v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy;
  - Dodávateľ sa zaväzuje prevádzkovať Portál a udržiavať na ňom aktuálne informácie o Vydavateľoch zapojených v Systéme akceptácie.
- 4.2 Objednávateľ týmto berie na vedomie, že podmienkou pre poskytovanie Služieb akceptácie je, že DPMŽ disponuje kompatibilnou technológiou, umožňujúcou čítanie údajov z čipu Dopravných kariet.
- 4.3 Dodávateľ negarantuje možnosť použitia ním neinicializovaných Čipových kariet a kariet Vydavateľov nezapojených do Systému akceptácie. Na takéto Čipové karty sa nevzťahujú

povinnosti a garancie uvedené v tejto Zmluve. Dodávateľ neposkytne k takýmto kartám DPMŽ ani Držiteľom kariet servisu a podporu a nebude k nim riešiť reklamácie.

**4.4** Za účelom využívania služieb Systému akceptácie sa Objednávateľ vo vzťahu k prevádzkovým systémom DPMŽ zaväzuje zabezpečiť nasledovné:

- a) Pokiaľ čipové karty uvedené v tomto bode spĺňajú kritériá definované pre Dopravnú kartu, DPMŽ umožní vo svojich prevádzkových systémoch akceptáciu (i) Preukazu žiaka, (ii) Preukazu študenta, (iii) Preukazu doktoranda alebo externého študenta, (iv) Preukazu zamestnanca alebo učiteľa (preukazy (i) až (iv) ďalej spoločne ako „Preukazy“), a to v rovnakom rozsahu, v akom sú akceptované a využívané vlastné čipové karty DPMŽ. Podmienky používania Preukazov v rámci Systému akceptácie sú určené v čl. 6 tejto Zmluvy a v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
- b) Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť, aby DPMŽ poučil svojich zamestnancov (najmä revízorov a zamestnancov predpredajných miest) o podmienkach akceptácie Dopravných kariet podľa tejto Zmluvy a podľa Prílohy č. 1 tejto Zmluvy.
- c) Objednávateľ sa zaväzuje zasielať Dodávateľovi informácie o uskutočnených transakciách prostredníctvom Preukazov. Pre tento účel poskytne Dodávateľ Objednávateľovi bezodplatne webovú službu, aplikačné programové vybavenie a dátový priestor na svojom serveri prístupný online, na ktorý bude Objednávateľ posielať požadované údaje.
- d) Objednávateľ sa zaväzuje spracovávať Udalostné operácie vytvorené pre Dopravné karty, t. j. blokovanie kariet a odblokovanie kariet, zmena platnosti karty a zmena platnosti zľavy. Spracovaniu iných typov Udalostných operácií vždy predchádza súhlas Objednávateľa.

## **5. PODMIENKY POUŽÍVANIA PREUKAZOV V SYSTÉME AKCEPTÁCIE**

- 5.1** Pre použitie Preukazov v odbavovacích systémoch DPMŽ je podmienkou prvotné naplnenie Dopravnej peňaženky kreditom prípadne predplátným cestovným lístkom u dopravcov zapojených v Systéme zúčtovania a Objednávateľa, resp. DPMŽ. Kredit v Dopravnej peňaženke možno použiť na úhradu za služby u všetkých Dopravcov zapojených v Systéme zúčtovania v zmysle III. oddielu tejto Zmluvy.
- 5.2** Nárok na jednosmerné osobitné cestovné a jednosmerné osobitné cestovné z Dopravnej karty preukazujú žiaci a študenti pri nastúpení do dopravného prostriedku Preukazom žiaka alebo Preukazom študenta vydaným príslušnou školou s povinne aktivovanou Dopravnou aplikáciou v elektronickej forme na príslušný školský rok, s platnosťou určenou príslušnou školou. V prípade, že čip karty je nefunkčný a s akceptačným zariadením DPMŽ nekomunikuje, postup riešenia je definovaný reklamačným poriadkom DPMŽ. Odporúčané postupy Dodávateľa pre riešenie reklamácií sú uvedené ods. 6 tejto Zmluvy a v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
- 5.3** DPMŽ bude akceptovať čipové karty vo forme Preukazu na zapísanie Predplátného časového lístka (PCL) kúpeného v predajni Objednávateľa alebo DPMŽ alebo cez internet, pokiaľ Objednávateľ alebo DPMŽ takéto produkty/služby ponúka.
- 5.4** Držitelia Preukazu študenta a Preukazu žiaka s nárokom na príslušnú tarifnú zľavu, preukážu nárok formou elektronickej autorizácie v čipe Dopravnej karty. Zodpovednosť za správnosť autorizácie nesie Dodávateľ. Objednávateľ má právo uplatniť si nárok na náhradu škody voči

Dodávateľovi v prípade, že bola preukázateľne priznaná zľava subjektu, ktorý takýto nárok preukázateľne v čase použitia nemal a napriek tomu si ju v DPMŽ úspešne uplatnil.

- 5.5 Držitelia Preukazu doktoranda alebo externého študenta a Preukazu zamestnanca alebo učiteľa cestujú v dopravných prostriedkoch DPMŽ za plné cestovné, pokiaľ tarifné podmienky DPMŽ Držiiteľom Preukazu doktoranda alebo externého študenta a Preukazu zamestnanca alebo učiteľa zľavu nepriznávajú.
- 5.6 Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť v DPMŽ zverejnenie podmienok akceptácie Preukazov a platnosti zliav pre subjekty preukazujúce sa Preukazom žiaka alebo Preukazom študenta v tarifách, prepravnom poriadku, na webových stránkach a v prípadných informačných materiáloch DPMŽ. Správca systému na požiadanie Objednávateľa poskytne DPMŽ súčinnosť pri príprave textov do vyššie uvedených materiálov.

## 6. RIEŠENIE REKLAMÁCIÍ DRŽITEĽOV DOPRAVNÝCH KARIET

- 6.1 Dodávateľ sa zaväzuje k riešeniu reklamácií Držiiteľov Dopravných kariet vo vzťahu k problémom s použitím Dopravných kariet v dopravných prostriedkoch DPMŽ.
- 6.2 Za účelom bezproblémového riešenia reklamácií Dodávateľ definoval odporúčané pracovné postupy, ktoré sú uvedené v Prílohe č. 1 k tejto Zmluve. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť oboznámenie DPMŽ s postupmi podľa Prílohy 1 a zabezpečiť dôsledné dodržiavanie týchto postupov DPMŽ.
- 6.3 Objednávateľ sa zaväzuje menovať kontaktnú osobu pre riešenie prevádzkových incidentov a reklamácií. Kontaktné osoby budú uvedené v Prílohe č. 2.

## 7. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 7.1 Zmluvné strany sa dohodli, že všetky práva a povinnosti súvisiace s poskytovaním Služieb akceptácie podľa II. oddielu tejto Zmluvy budú realizované bezodplatne.

## II. ODDIEL SLUŽBY ZÚČTOVANIA

### 8. PREDMET SLUŽIEB ZÚČTOVANIA

- 8.1 Objednávateľ sa na základe II. oddielu tejto Zmluvy zapojil do Systému akceptácie, a to vo vzťahu ku konkrétnemu Dopravcovi, ktorým je DPMŽ. Objednávateľ sa zapojením do Systému akceptácie zapája aj do Systému zúčtovania. Predmetom tohto III. oddielu Zmluvy je úprava práv a povinností Zmluvných strán pri centrálnom spracovaní transakcií (platieb) v elektronických pokladniciach účastníkov Systému zúčtovania, ktoré sú spracované za účelom zúčtovania a distribúcie platieb medzi účastníkmi systému zúčtovania (ďalej len „**Transakcie**“). Základné definície pojmov Systému zúčtovania, popis funkcionalít a pravidiel Systému zúčtovania, popis služieb na prenos údajov, pravidlá kontroly a rekonštrukcie dát a popis portálu zúčtovacieho centra sú okrem tejto Zmluvy obsiahnuté aj v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
- 8.2 Služby zúčtovania sa Objednávateľovi poskytujú výlučne vo vzťahu ku konkrétnemu Dopravcovi Objednávateľa, ktorým je DPMŽ. Objednávateľ berie na vedomie, že DPMŽ nie je účastníkom

Systemu akceptácie a Systemu zúčtovania a nie je ani v inom zmluvnom vzťahu s Dodávateľom. Dodávateľ preto nemá možnosť vynucovať splnenie povinností DPMŽ podľa III. oddielu tejto Zmluvy.

- 8.3 Objednávateľ je povinný zabezpečiť, aby DPMŽ splnil všetky povinnosti, ktoré mu vyplývajú z III. oddielu tejto Zmluvy. Objednávateľ je oprávnený splniť všetky povinnosti DPMŽ priamym úkonom voči Dodávateľovi. Za splnenie povinností sa považuje aj úkon DPMŽ voči Dodávateľovi, pokiaľ je oprávnenie na vykonanie tohto úkonu známe Dodávateľovi. Pri pochybnostiach platí, že DPMŽ nie je oprávnený vykonávať priame úkony voči Dodávateľovi.
- 8.4 Objednávateľ má možnosť požiadať Dodávateľa o poskytnutie Služieb zúčtovania aj vo vzťahu k iným Dopravcom Objednávateľa ako je DPMŽ. Dodávateľ sa na základe písomnej žiadosti Objednávateľa zaväzuje rokovať o poskytnutí Služieb zúčtovania vo vzťahu k iným Dopravcom Objednávateľa, Dodávateľ však nie je povinný žiadosti Objednávateľa vyhovieť. Podmienky poskytnutia Služieb zúčtovania vo vzťahu k iným Dopravcom Objednávateľa budú upravené samostatnou písomnou dohodou Dodávateľa a Objednávateľa alebo prostredníctvom písomného dodatku k tejto Zmluve.
- 8.5 Majetkové práva k súborom údajov a databázam, ktoré sa vytvárajú v rámci Softvéru a pri jeho používaní (či už z údajov poskytnutých/sprístupnených Objednávateľom alebo z iných údajov), ako aj práva zhotoviteľa takých databáz, vykonáva Dodávateľ.

## 9. TECHNICKÉ ZABEZPEČENIE SYSTÉMU ZÚČTOVANIA

- 9.1 Prenos dát potrebných pre zúčtovanie vykonáva Objednávateľ prostredníctvom aplikačného programového vybavenia, ktoré zabezpečuje prenos Transakcií zo servera Objednávateľa na server zúčtovacieho centra Dodávateľa. Objednávateľ sa zaväzuje posilať tieto údaje prostredníctvom internetu v pravidelných intervaloch Dodávateľovi, v súlade s ods. 10.1 tejto Zmluvy.
- 9.2 Prenos dát zo servera zúčtovacieho centra Dodávateľa na server Objednávateľa sa vykonáva tak, aby bola zabezpečená kontinuita číselného radu transakcií účtu kariet dopravcu. Exportujú sa transakcie Dopravných kariet DPMŽ ktoré boli použité u iných účastníkov Systemu zúčtovania. Dáta môžu byť exportované po vykonaní zúčtovania, t.j. po spracovaní všetkých zúčtovacích dát zo serverov všetkých účastníkov systému zúčtovania.
- 9.3 System zúčtovania poskytuje Objednávateľovi elektronickú zostavu údajov, na základe ktorej Objednávateľ vystaví faktúru ostatným účastníkom Systemu zúčtovania. Objednávateľ vystaví faktúru inému účastníkovi Systemu zúčtovania len v prípade, ak suma platieb vykonaných prostredníctvom Dopravných kariet účastníka Systemu zúčtovania na Vybavení DPMŽ bola vyššia, ako suma platieb vykonaných prostredníctvom Dopravných kariet DPMŽ u ostatných účastníkov Systemu zúčtovania.
- 9.4 Služby zúčtovania zahŕňajú tiež:
- kontrolu spracovávaných dát,
  - vytvorenie a následnú distribúciu opravných Udalostných operácií, ako sú blokovanie karty a korekcia účtu karty vznikajúcich u Objednávateľa. Vytvoreniu a následnej distribúcii opravných Udalostných operácií vždy predchádza súhlas Objednávateľa.

- 9.5 Podrobný popis služieb podľa ods. 9.4 tejto Zmluvy je uvedený v Prílohe č. 1 tejto Zmluvy.
- 9.6 Zúčtovanie sa bude vykonávať navzájom pre všetkých účastníkov Systému zúčtovania. Zoznam účastníkov systému zúčtovania je uvedený na internetovej stránke „www.dopravnypas.sk“.
- 9.7 Objednávateľ súhlasí, že do každej ním emitovanej Dopravnej karty sa vykonávajú zápisy, editácia dát aj inými subjektami, ktorí sú účastníkmi systému zúčtovania. Za obsah dát zásadne zodpovedá subjekt, ktorý vykonal konkrétny dátový vklad.

## 10. PRÁVA A POVINNOSTI ZMLUVNÝCH STRÁN

- 10.1 Objednávateľ je povinný poskytnúť Dodávateľovi potrebnú súčinnosť, odovzdať Dodávateľovi informácie a dokumenty potrebné na prevádzkovanie Systému zúčtovania a poskytovanie Služieb zúčtovania. Dodávateľ písomne a v dostatočnom predstihu vyšpecifikuje požadované informácie. V prípade, že Objednávateľ tieto podklady, informácie a dokumenty Dodávateľovi nedodá, resp. ich dodá neúplné alebo v nedostačujúcom rozsahu či kvalite (ďalej len „Nedostatočné údaje“), Dodávateľ je povinný bezodkladne o tom Objednávateľa upovedomiť, a Objednávateľ je povinný bez zbytočného odkladu uvedený nedostatok odstrániť. Objednávateľ je najmä povinný každý deň priebežne zasielať Dodávateľovi na určený dátový priestor (server Dodávateľa) všetky údaje, ktoré sú nevyhnutné alebo potrebné pre účely zúčtovania, a to vo forme a spôsobom dohodnutým s Dodávateľom.
- 10.2 Objednávateľ, DPMŽ a Dodávateľ sa zaväzujú dodržiavať všetky prevádzkové pravidlá v zmysle tejto Zmluvy a Prílohy č. 1 tejto Zmluvy. V prevádzkových pravidlách vystupuje Objednávateľ ako účastník zúčtovania a Dodávateľ ako zúčtovacie centrum systémového operátora. Podmienkou riadneho poskytovania Služieb zúčtovania je registrácia Vybavenia v Systéme zúčtovania. Objednávateľ sa zaväzuje aktualizovať pri každej zmene zoznam registrovaného Vybavenia, z ktorého majú byť údaje prenášané. Údaje z nezaregistrovaného Vybavenia môže Dodávateľ odmietnuť. Ak Dodávateľ pripustí spracovanie z nezaregistrovaného Vybavenia, takéto spracovanie je spoplatnené hodinovou sadzbou 40 eur za každú začatú hodinu bez DPH. Celková fakturovaná cena za dodatočné spracovanie údajov je maximálne 160 eur bez DPH a bude fakturovaná v nasledujúcej mesačnej faktúre podľa ods. 12.3 tejto Zmluvy.
- 10.3 Objednávateľ sa zaväzuje spolupracovať s Dodávateľom pri vybavovaní všetkých záležitostí spojených s prevádzkou a údržbou Systému zúčtovania.
- 10.4 Objednávateľ sa zaväzuje vykonávať Udalostné operácie, tak aby Udalostné operácie boli k dispozícii ostatným účastníkom Systému zúčtovania.
- 10.5 Dodávateľ je zodpovedný výlučne za riadne a včasné dodanie Služieb zúčtovania. Dodávateľ nie je zodpovedný za nesprávne zúčtovanie, ak nesprávnosť je dôsledkom chybného poskytnutia údajov Objednávateľom alebo dôsledkom poskytnutia Nedostatočných údajov.
- 10.6 Dodávateľ nezodpovedá za úhradu záväzkov medzi účastníkmi Systému zúčtovania, ktoré vyplynú zo zúčtovania.
- 10.7 Dodávateľ sa zaväzuje spracovať zúčtovanie mesačne najneskôr do 10. dňa mesiaca nasledovného po mesiaci, za ktorý sa zúčtovanie spracúva. Ak však Objednávateľ poskytne Nedostatočné údaje podľa ods. 9.3 tejto Zmluvy, všetky transakcie súvisiace s poskytnutím Nedostatočnými údajmi budú zúčtované v nasledujúcom zúčtovacom období.

- 10.8** Dodávateľ sa zaväzuje po spracovaní zúčtovania publikovať výsledok zúčtovania v elektronickej zostave na Portáli. Pre prístup k zostavám je potrebné prihlásiť sa do privátnej zóny Portálu pridelenými prihlasovacími údajmi. Prihlasovacie údaje budú odovzdané Objednávateľovi do 14 kalendárnych dní od podpisu tejto Zmluvy.
- 10.9** Dodávateľ sa zaväzuje poskytnúť pre potreby zúčtovania dátový priestor na svojom serveri, ktorý bude prístupný online, na ktorý bude Objednávateľ posielat' svoje údaje v súvislosti s plnením predmetu tejto Zmluvy.
- 10.10** Objednávateľ a Dodávateľ sa zaväzujú vykonať všetky dostupné bezpečnostné opatrenia s cieľom ochrániť údaje pred ich zneužitím.

## **11. PRÁVA DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA**

- 11.1** Ak je predmetom plnenia podľa oddielu III. tejto Zmluvy poskytnutie alebo dodanie diela zo strany Dodávateľa podľa § 3 zákona č. 185/2015 Z. z. Autorský zákon, všetky majetkové práva k dielu vykonáva Dodávateľ a Objednávateľ je oprávnený užívať dielo výlučne v rozsahu podľa § 19 ods. 4 písm. a) a písm. d) zák.č. 185/2015 Z.z. Autorského zákona ako nevýhradnú licenciu na dobu platnosti tejto zmluvy, ak nebude v osobitnej zmluve dohodnuté inak. Odmena za používanie diela je súčasťou dohodnutej odmeny v zmysle tejto Zmluvy. Nakladanie s dielom v rozsahu stanovených v tejto zmluve nesmie byť v rozpore s bežným využitím diela a nesmie neodôvodnene zasahovať do právom chránených záujmov Dodávateľa.
- 11.2** Dodávateľ prehlasuje, že ako držiteľ licencie k Systému potvrdzuje právo Objednávateľa užívať Systém zúčtovania, vo verzii aktuálnej ku dňu podpisu tejto Zmluvy, v rozsahu podľa tejto Zmluvy.
- 11.3** Dáta zasielané Objednávateľom pre potreby zúčtovania sú majetkom Objednávateľa a nesmú byť Dodávateľom poskytnuté tretím stranám.

## **12. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY**

- 12.1** Objednávateľ zaplatí Dodávateľovi odplatu za Služby zúčtovania vo výške 0,01 € bez DPH za každú realizovanú platbu v Systéme zúčtovania vo vzťahu k DPMŽ (ďalej len „**Jednotková cena**“).
- 12.2** Odplatu za Služby zúčtovania zaplatí Objednávateľ Dodávateľovi na základe pravidelného mesačného vyúčtovania. Celková mesačná cena za Služby zúčtovania predstavuje násobok Jednotkovej ceny a počtu všetkých cudzích transakcií TransCard v systéme DPMŽ za mesiac, pre ktorý sa dopravné zúčtovanie zrealizovalo (ďalej len „**Mesačná platba**“).
- 12.3** Dodávateľ vystaví faktúru na Mesačnú platbu na konci kalendárneho mesiaca, v ktorom boli Služby zúčtovania poskytované a doručí ju Objednávateľovi najneskôr do 10. dňa nasledujúceho kalendárneho mesiaca.
- 12.4** Faktúra musí obsahovať všetky náležitosti podľa zák. č. 222/2004 Z. z. o dani z pridanej hodnoty v znení neskorších predpisov. Ak sa Zmluvné strany nedohodnú inak, splatnosť každej faktúry je do 30 dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi.
- 12.5** Peňažné plnenie sa považuje za uskutočnené dňom pripísania peňažných prostriedkov na účet

Dodávateľa.

- 12.6** K odplate sa pripočíta príslušná DPH podľa platných právnych predpisov.
- 12.7** Odplata za plnenia poskytnuté v rámci Služieb zúčtovania je dohodnutá v súlade so zákonom č. 18/1996 Z.z. o cenách v znení neskorších predpisov.
- 12.8** V prípade, ak dôjde k zvýšeniu celkovej sumy Mesačnej platby o výšku zodpovedajúcej miere inflácie meranej indexom spotrebiteľských cien dosiahnutej v bezprostredne predchádzajúcom kalendárnom roku oproti jemu predchádzajúcemu kalendárnemu roku, zverejnenej Štatistickým úradom SR, spravidla k 15. januáru prebiehajúceho kalendárneho roka (ďalej len „Indexácia“), Objednávateľ sa zaväzuje takýto nárast cien akceptovať a s Dodávateľom uzatvoriť dodatok, ktorého predmetom bude navýšenie ceny, v zmysle tohto bodu Zmluvy. Za základ pre zvýšenie sa v príslušnom roku použije mesačný priemer celkovej sumy Mesačných platieb fakturovaných v roku predchádzajúcemu Indexácii (t.j. Mesačné platby zvýšené na základe Indexácie v predchádzajúcich rokoch).

### **III. ODDIEL SLUŽBY INICIALIZÁCIE**

#### **13. INICIALIZÁCIA ČIPOVÝCH KARIET**

- 13.1** Dodávateľ sa zaväzuje Inicializovať Dopravnú aplikáciu na Čipových kartách DPMŽ, ktoré za týmto účelom dodá Dodávateľovi Objednávateľ alebo DPMŽ. Dodávateľ sa zaväzuje k Inicializácii Čipových kariet dodaných DPMŽ až po písomnom potvrdení objednávky Objednávateľom. Objednávateľ alebo DPMŽ sa zaväzujú dodávať Dodávateľovi výlučne Čipové karty typu Mifare DESFire EV3, prípadne ich modernejšiu komunikačne akceptovanú verziu odsúhlasenú Dodávateľom.
- 13.2** Dodávateľ sa zaväzuje Inicializovať Dopravnú aplikáciu na Čipových kartách dodaných Objednávateľom alebo DPMŽ do 7 pracovných dní pri počte do 5.000 kariet, 14 pracovných dní pri počte od 5.001 do 10.000 kariet, do 28 pracovných dní pri počte od 10.001 do 20.000 kariet, pri počte od 20.001 kariet po individuálnej dohode, od doručenia Čipových kariet spoločne s písomnou objednávkou na adresu sídla Dodávateľa.
- 13.3** Čipová karta po Inicializácii (Dopravná karta) obsahuje Dopravnú aplikáciu, ktorá umožňuje:
- a) DPMŽ elektronicky personalizovať Dopravnú kartu na jeho HW zariadeniach,
  - b) Držiteľovi Dopravnej karty použiť elektronickú peňaženku (EP) na úhradu cestovného a použiť kartu ako nosič jednorazových cestovných lístkov (JCL) alebo ako nosič predplatných cestovných lístkov (PCL), resp. ich kombináciu.
- 13.4** Inicializované Dopravné karty doručí Dodávateľ v bezchybnom stave a bez znečistenia, tak ako ich od Objednávateľa prevzal, aby bola možná ich ďalšia podtlač a distribúcia cestujúcim Dopravcom, a to v lehote podľa odseku 13.2 tejto Zmluvy, na adresu a v počte uvedenom v písomnej objednávke Objednávateľa. Ak Objednávateľ miesto odovzdania Dopravných kariet neuvedie, miestom odovzdania bude sídlo DPMŽ. Objednávateľ sa zaväzuje zabezpečiť súčinnosť DPMŽ pri preberaní Dopravných kariet.

- 13.5** Splnenie záväzku Dodávateľa bude predstavovať Preberací protokol podpísaný Dodávateľom Objednávateľom, ktorým Objednávateľ potvrdí prevzatie Inicializovaných Dopravných kariet. DPMŽ je oprávnený podpísať preberací protokol namiesto Objednávateľa.
- 13.6** Objednávateľ berie na vedomie, že Dopravné karty sú použiteľné výlučne v systéme TransCard a/alebo Slovenský dopravný pas, a že DPMŽ nie je oprávnený používať Dopravné karty inak ako na účely použitia v systéme TransCard a/alebo Slovenský dopravný pas. O tejto skutočnosti je Objednávateľ povinný poučiť DPMŽ. Dodávateľ nezodpovedá za kompatibilitu Dopravných kariet so systémami iných poskytovateľov služieb nezapojených v systéme TransCard a/alebo Slovenský dopravný pas.
- 13.7** Objednávateľ berie na vedomie, že Dopravné karty sú určené výlučne pre DPMŽ na použitie v rámci zabezpečovania verejnej osobnej dopravy v Slovenskej republike a vzhľadom na skutočnosť, že Dodávateľ je zodpovedný za Technické zabezpečenie akceptácie Dopravných kariet, nie je DPMŽ ani Objednávateľ oprávnený bez predchádzajúceho písomného súhlasu Dodávateľa odplatne alebo bezodplatne previesť dodané Dopravné karty na tretiu osobu. Pre vylúčenie pochybností platí, že použitie vo verejnej osobnej doprave zahŕňa aj vydanie Dopravných kariet Držiteľom.
- 13.8** Dodávateľ poskytuje Objednávateľovi záruku, že Inicializované Dopravné karty budú spôsobilé na použitie na účel dohodnutý touto Zmluvou počas záručnej doby uvedenej v bode 13.9 tejto Zmluvy.
- 13.9** Záručná doba na Inicializáciu Dopravných kariet je 12 mesiacov a začína plynúť podpísaním Preberacieho protokolu podľa bodu 13.5 tejto Zmluvy.
- 13.10** Ak sa na Dopravnej karte vyskytne vada, na ktorú sa vzťahuje záruka podľa tejto Zmluvy, Objednávateľ je povinný bezodkladne po jej zistení vadu riadne nahlásiť Dodávateľovi. Za riadne nahlásenie vady sa považuje písomné alebo e-mailové nahlásenie s presným určením vady. Za riadne nahlásenie vady sa považuje tiež, ak je hlásenie podľa predchádzajúcej vety uskutočnené DPMŽ a Objednávateľ hlásenie písomne alebo e-mailovo potvrdí. Lehota na odstránenie vady podľa odseku 13.11 v takomto prípade začína plynúť až odo dňa potvrdenia hlásenia Objednávateľom. Dodávateľ nie je povinný oznamovať Objednávateľovi hlásenie uskutočnené priamo DPMŽ a nenesie zodpovednosť za škodu, ktorá môže takto vzniknúť Objednávateľovi.
- 13.11** V prípade, ak bude mať podľa bodu 13.10 nahlásená Dopravná karta vady, je Dodávateľ povinný vady odstrániť, najneskôr do 15 dní od nahlásenia vady. V prípade, že vadu nie je možné odstrániť na existujúcej Dopravnej karte, za odstránenie vady sa považuje Inicializácia novej Čipovej karty, ktorú za týmto účelom dodá na základe výzvy Dodávateľa Objednávateľ alebo DPMŽ. Dodávateľ sa zaväzuje Inicializovať novú Čipovú kartu do 15 dní od jej doručenia Objednávateľom alebo DPMŽ. Pre vylúčenie pochybností Zmluvné strany prehlasujú, že za Inicializáciu Čipových kariet podľa tohto odseku nárok na odplatu Dodávateľovi nevzniká.
- 13.12** Záruka sa nevzťahuje na také vady Dopravnej karty, ktoré boli spôsobené:
- a) akýmkoľvek fyzickým násilným poškodením Dopravnej karty, bez zavinenia Dodávateľa,
  - b) elektronickým poškodením spôsobeným neoprávneným zásahom do elektronického obsahu Dopravnej karty, bez zavinenia Dodávateľa.
- 13.13** Na základe žiadosti Objednávateľa sa Dodávateľ zaväzuje rokovať s Objednávateľom o poskytnutí súčinnosti pri riešení implementácie akceptácie Dopravných kariet v Akceptačných zariadeniach DPMŽ, Dodávateľ však nie je povinný žiadosti Objednávateľa vyhovieť. Podmienky služieb podľa predchádzajúcej vety budú dohodnuté v osobitnej dohode Zmluvných strán.

## 14. CENA A PLATOBNÉ PODMIENKY

- 14.1 Celková odplata za poskytnutie služieb podľa tohto IV. oddielu Zmluvy je dohodnutá vo výške 2,- € za každú Inicializovanú Čipovú kartu dodanú podľa tejto Zmluvy. Pre vylúčenie pochybností odplata sa nevzťahuje na dodávku Čipových kariet.
- 14.2 Dodávateľ má právo vystaviť faktúru za Inicializáciu Čipových kariet späťne za každý kalendárny mesiac, v ktorom došlo k Inicializácii Čipových kariet.
- 14.3 Faktúra podľa ods. 14.2 je splatná do 30 dní odo dňa jej doručenia Objednávateľovi.

## 15. PRÁVA DUŠEVNÉHO VLASTNÍCTVA

- 15.1 Dopravná aplikácia je predmetom duševného vlastníctva Dodávateľa, ktoré je chránené zákonom č. 185/2015 Z. z. autorský zákon (ďalej len „**Autorský zákon**“). Dodávateľ vykonáva v zmysle Autorského zákona všetky majetkové práva k Dopravnej aplikácii. Dodávateľ tým, že poskytol Objednávateľovi akékoľvek informácie týkajúce sa Dopravnej aplikácie, neprevádza na Objednávateľa žiadne vlastnícke ani spoluvlastnícke práva k Dopravnej aplikácii.
- 15.2 Dodávateľ udeľuje súhlas na použitie Dopravnej aplikácie výhradne na Dodávateľom inicializovaných Čipových kartách a výlučne v súlade s účelom tejto Zmluvy, t.j. na vydanie Dopravnej karty DPMŽ a na využitie Dopravnej aplikácie Držiteľom na cestovanie vo verejnej osobnej doprave v Slovenskej republike (ďalej len „**Licencia k Dopravnej aplikácii**“). Licenciu k Dopravnej aplikácii nadobudne Objednávateľ okamihom dodania Dopravných kariet. Licencia je udelená ako nevýhradná a výlučne v územnom rozsahu Slovenskej republiky v trvaní 5 rokov odo dňa prevzatia konkrétnej Dopravnej karty.
- 15.3 Dodávateľ týmto udeľuje Licenciu k Dopravnej aplikácii Objednávateľovi, ktorý je oprávnený Licenciu poskytnúť DPMŽ počas doby trvania tejto Zmluvy, a to v rovnakom rozsahu ako Objednávateľovi. Objednávateľ sa týmto zaväzuje zabezpečiť dodržiavanie podmienok udelenia Licencie k Dopravnej aplikácii zo strany DPMŽ.
- 15.4 Objednávateľ nie je oprávnený postúpiť Licenciu k Dopravnej aplikácii tretím stranám bez predchádzajúceho písomného súhlasu Dodávateľa. Objednávateľ nie je oprávnený použiť Dopravnú aplikáciu inak ako v Dopravnej karte vydanéj Držiteľovi za účelom využitia Dopravnej aplikácie Držiteľom na cestovanie vo verejnej osobnej doprave v Slovenskej republike. Objednávateľ najmä nie je oprávnený kopírovať, upravovať, meniť Dopravnú aplikáciu, vytvárať odvodené diela, distribuovať alebo licencovať Dopravnú aplikáciu, ak nie je v tejto Zmluve výslovne stanovené inak. Poskytovateľ týmto zároveň udeľuje súhlas na použitie Dopravnej aplikácie podľa tohto odseku Zmluvy Vybranému dodávateľovi a iným subjektom, ktorým budú inicializované Dopravné karty dodané na základe tejto Zmluvy.
- 15.5 Objednávateľ je oprávnený poskytnúť súhlas na využitie Dopravnej aplikácie (sublicenciu) Držiteľovi za účelom využitia Dopravnej karty na účely cestovania vo verejnej osobnej doprave. Objednávateľ je povinný zabezpečiť, aby sa Držiteľ zaviazal nevyužívať Dopravnú aplikáciu za iným účelom ako podľa predchádzajúcej vety, najmä, ale nie výlučne, aby Dopravnú aplikáciu nebol oprávnený kopírovať, upravovať, meniť, vytvárať odvodené diela, distribuovať na komerčné účely alebo ďalej licencovať.

- 15.6** V prípade, ak Objednávateľ poruší akúkoľvek zo svojich povinností, ktoré mu vyplývajú z ustanovení o právach duševného vlastníctva, bude to považované za podstatné porušenie Zmluvy, ktoré zakladá právo Dodávateľa odstúpiť od Zmluvy, ak napriek predchádzajúcemu písomnému upozorneniu Objednávateľa nedošlo k upusteniu porušovania povinností a odstráneniu všetkých následkov porušenia povinností v lehote 30 dní. Následkom odstúpenia v tomto prípade je okamžitý zánik licencie vo vzťahu k Dopravným aplikáciám na všetkých Čipových kartách dodaných Dodávateľom na základe tejto Zmluvy.
- 15.7** Objednávateľ sa zaväzuje v plnom rozsahu zabezpečiť dodržiavanie všetkých ustanovení tohto odseku Zmluvy DPMŽ, ako aj ďalšími subjektmi, ktorým budú inicializované Dopravné karty dodané alebo poskytnuté na základe tejto Zmluvy.

#### **IV. ODDIEL SPOLOČNÉ USTANOVENIA**

### **16. DÔVERNOSŤ INFORMÁCIÍ A POVINNOSŤ MLČANLIVOSTI**

- 16.1** Pokiaľ príslušné právne predpisy alebo dohoda Zmluvných strán neurčujú inak, Zmluvné strany sa zaväzujú neprístupniť bez predchádzajúceho písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany obsah tejto Zmluvy, ani žiadne informácie získané pri plnení tejto Zmluvy, žiadnej osobe, s výnimkou (i) svojich právnych zástupcov, (ii) ak tak vyžaduje rozhodnutie verejného orgánu, (iii) ak je to nevyhnutné na plnenie tejto Zmluvy, alebo (iv) ak je to nevyhnutné na uplatnenie nárokov vyplývajúcich zo Zmluvy voči druhej Zmluvnej strane, a aj v takom prípade vždy len v nevyhnutnom rozsahu a tak, aby tým neprimerane nezasiahli do oprávnených záujmov druhej Zmluvnej strany. Zmluvné strany sa tiež zaväzujú nepoužiť informácie podľa predchádzajúcej vety pre vlastný prospech, ani prospech tretích strán.
- 16.2** Zmluvné strany sa zaväzujú nezálohovať, neukladať a nezneužívať, neoprávnene nešíriť, neprístupňovať dôverné informácie druhej Zmluvnej strany, ktoré predstavujú obchodné tajomstvo.
- 16.3** Zmluvné strany vyhlasujú, že si vzájomné práva a povinnosti pri poskytovaní služieb podľa tejto zmluvy (pri správe a prevádzke informačných systémov), týkajúce sa spracúvania osobných údajov fyzických osôb, upravia v osobitnej zmluve a budú postupovať v súlade s platnou právnou úpravou, ktorou je ku dňu uzavretia tejto Zmluvy GDPR a zákon č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
- 16.4** Zmluvná strana, ktorá poruší svoju povinnosť vyplývajúcu zo Zmluvy, je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú druhej Zmluvnej strane v súlade s ustanovením § 373 a nasl. Obchodného zákonníka.
- 16.5** Zmluvné strany sa dohodli, že pre potreby plnenia tejto Zmluvy si nebudú vzájomne poskytovať žiadne osobné údaje Držiteľov kariet.

### **17. SANKCIE**

- 17.1** Dodávateľ je oprávnený uplatňovať úrok z omeškania vo výške 0,05% z akejkoľvek nezaplatenej splatnej časti odplaty, na ktorú Dodávateľovi podľa tejto Zmluvy vznikol nárok, za každý deň omeškania Objednávateľa s jej úhradou. Dodávateľ má zároveň právo pozastaviť poskytovanie služieb podľa tejto Zmluvy, pokiaľ na meškanie s úhradou Objednávateľa písomne upozornil,

a ten neuskutočnil úhradu dlžnej sumy v lehote 10 pracovných dní od doručenia takéhoto upozornenia

**17.2** V prípade omeškania so zaplatením akejkoľvek časti odplaty podľa tejto Zmluvy je Objednávateľ povinný zaplatiť Dodávateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý deň omeškania.

**17.3** Zmluvná strana, ktorá preukázateľne poruší povinnosť vyplývajúcu z tejto Zmluvy, je povinná nahradiť škodu tým spôsobenú, druhej Zmluvnej strane. Dodávateľ ani Objednávateľ nezodpovedajú za omeškanie a škodu, ktorá vznikla v dôsledku okolností vylučujúcich zodpovednosť.

## **18. TRVANIE ZMLUVY**

**18.1** Táto Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 4 rokov od nadobudnutia účinnosti Zmluvy.

**18.2** Táto Zmluva zaniká:

- a) uplynutí doby, na ktorú bola Zmluva uzatvorená;
- b) písomnou dohodou Zmluvných strán;
- c) písomnou výpoveďou ktorejkoľvek Zmluvnej strany so 6-mesačnou výpovednou lehotou, ktorá začína plynúť 1. deň mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej Zmluvnej strane;
- d) odstúpením od zmluvy v prípade podstatného porušenia zmluvnej povinnosti a jeho neodstránenia ani v primeranej dodatočnej lehote nie kratšej ako 30 dní poskytnutej v písomnom upozornení, a to ku dňu doručenia oznámenia o odstúpení druhej Zmluvnej strane.

**18.3** Zmluvné strany nie sú povinné vrátiť si vzájomné plnenia poskytnuté pred odstúpením.

## **19. OCHRANA OSOBNÝCH ÚDAJOV**

**19.1** Zmluvné strany berú na vedomie, že pri plnení Zmluvy môže dôjsť k úkonom, ktoré predstavujú spracúvanie osobných údajov v zmysle príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov v oblasti ochrany osobných údajov. Zmluvné strany sa zaväzujú dodržiavať všetky povinnosti, ktoré im v súvislosti s takýmto spracúvaním môžu vzniknúť. V prípade, ak to budú platné právne predpisy v oblasti ochrany osobných údajov vyžadovať, zaväzujú sa Zmluvné strany uzatvoriť osobitný dodatok za účelom zosúladenia ochrany osobných údajov s platnou legislatívou.

## **V. ODDIEL ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

### **20. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

**20.1** Zmluvné strany sa vzájomne dohodli doručovať všetky písomnosti osobne proti podpisu alebo poštou doporučené. Písomnosť sa považuje za doručенú aj dňom jej vrátenia odosielateľovi ako

nedoručenej.

- 20.2** Zmluvné ustanovenia, ktoré majú zo svojej povahy trvať aj po skončení tejto Zmluvy, zostávajú v účinnosti aj po skončení Zmluvy, a to najmä ustanovenia o dôvernosti informácii a povinnosti mlčanlivosti.
- 20.3** Táto Zmluva nadobúda platnosť a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia.
- 20.4** Zmena tejto Zmluvy je možná len písomnou dohodou oboch Zmluvných strán. Zrušiť túto Zmluvu možno len písomne.
- 20.5** Neoddeliteľnou súčasťou tejto Zmluvy sú nasledujúce Prílohy:
- Príloha č. 1*
- Príloha č. 2*
- 20.6** Ak nie je v tejto Zmluve uvedené inak, Zmluvné strany nemôžu bez písomného súhlasu druhej Zmluvnej strany postúpiť práva z tejto Zmluvy na tretiu osobu.
- 20.7** Otázky touto Zmluvou neupravené sa spravujú ustanoveniami všeobecne záväzných právnych predpisov platných v Slovenskej republike, najmä Obchodného zákonníka.
- 20.8** Ak sa preukáže, že niektoré z ustanovení tejto Zmluvy je neplatné alebo neúčinné, takáto neplatnosť alebo neúčinnosť nemá za následok neplatnosť alebo neúčinnosť ďalších ustanovení Zmluvy, alebo samotnej Zmluvy. V takomto prípade sa obe Zmluvné strany zaväzujú bezodkladne nahradiť takéto ustanovenie novým tak, aby bol zachovaný účel sledovaný príslušným neplatným či neúčinným ustanovením v čase jeho prijatia, resp. uzavretia tejto Zmluvy.
- 20.9** Táto Zmluva je vyhotovená v dvoch rovnopisoch, po jednom rovnopise pre každú Zmluvnú stranu.
- 20.10** Zmluvné strany vyhlasujú, že si túto Zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak toho, že zodpovedá ich skutočnej a slobodnej vôli, ju podpísali.

[PODPISY ZMLUVNÝCH STRÁN NA NASLEDUJÚCEJ STRANE]

V ŽILINE, DŇA 03.03.2021

V ŽILINE: DŇA 4.3.2021

Za Dodávateľa:

Za Objednávateľa:

TransData s.r.o.

Ing. Branislav Jurčišin, konateľ

Integrovaná doprava Žilinského kraja, s.r.o.

Ing. Richard Staškovan, konateľ

TransData s.r.o.

Ing. Karol Gogolák, MBA, konateľ



## TransCard

### Zúčtovacie centrum – Popis systému

#### Abstrakt

Obsahuje definíciu základných pojmov, popis zúčtovacieho centra TransCard, pravidiel zúčtovania, služieb na prenos údajov, kontrolu a rekonštrukciu dát. Ďalej popisuje portál zúčtovacieho centra a poskytované zostavy.

TransData, s.r.o.

[transcard@transdata.sk](mailto:transcard@transdata.sk)

18. júla 2016

## Upozornenie o vlastníctve

Informácie obsiahnuté vo všetkých listoch tohto dokumentu predstavujú obchodné tajomstvo alebo sú to obchodné alebo finančné informácie, ktoré sa považujú za dôverné alebo služobné. Sú dôverne poskytnuté potenciálnemu zákazníkovi s tým, že ich potenciálny zákazník nebude bez súhlasu spoločnosti TransData, s.r.o. používať ani zverejňovať za iným účelom ako za účelom vyhodnotenia informácií obsiahnutých v tomto dokumente, ktoré sú dôverné a sú vlastníctvom spoločnosti TransData, s.r.o. („dôverné informácie spoločnosti TransData, s.r.o.“).

Obsah

Upozornenie o vlastníctve ..... 2





















**Kontaktné osoby Zmluvných strán**

Kontaktné osoby pre riešenie prevádzkových incidentov a reklamácií:

Dodávateľ :	Meno kontaktnej osoby :
TransData s.r.o.	
	e-mail:
Objednávateľ :	Meno kontaktnej osoby :
Integrovaná doprava Žilinského kraja, s.r.o.	
	e-mail: